

Εκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
89/C 188/01	Ecu	1
89/C 188/02	Υποθεση IV/32 452 — Fluke/Philips Ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ 17 του Συμβουλίου σχετικά με αίτηση εφαρμογής του άρθρου 85 παραγράφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ	2
89/C 188/03	Ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια των διαταξέων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ 4257/88 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1988 περί εφαρμογής γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1989 για ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών	4
89/C 188/04	Κοινοποιήσεις των αποφάσεων αναφορικά με τη χορήγηση συνδρομής του ΕΓΤΠΕ	4
89/C 188/05	Απόφαση για ανανέωση εντολής	5
	Δικαστήριο	
89/C 188/06	Απόφαση του Δικαστηρίου (δευτερο τμήμα) της 27ης Ιουνίου 1989 στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις 48/88, 106/88 και 107/88 (αιτήσεις του Raad van Beroep της Ουτρέχτης και του Raad van Beroep του Groningen για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως) J E C Achterberg Te Riele και λοιποί κατά Sociale Verzekeringsbank (<i>Ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών — Κοινωνική ασφάλιση — Προσωπικό πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 79/7</i>)	6
89/C 188/07	Απόφαση του Δικαστηρίου (εκτο τμήμα) της 27ης Ιουνίου 1989 στην υποθεση 50/88 (αίτηση του Finanzgericht Munchen για έκδοση προδικαστικής αποφάσεως) Η Kuhne κατά Finanzamt Munchen III (<i>ΦΠΑ — Επιβολή φόρου επί της ιδιωτικής χρησιμοποίησης αυτοκινήτου ανήκοντος σε επιχείρηση που αγοράστηκε ως μεταχειρισμένο χωρίς εκπτώση του εναπομένουτος μέρους του ΦΠΑ</i>)	6
89/C 188/08	Απόφαση του Δικαστηρίου (δευτερο τμήμα) της 27ης Ιουνίου 1989 στην υποθεση 88/88 (αίτηση του Bundesverwaltungsgericht για έκδοση προδικαστικής αποφάσεως) Rewe Handelsgesellschaft Nord GmbH κατά Überwachungsstelle für Milcherzeugnisse und Handelsklassen (<i>Περιεκτικότητα σε νερό των κατεψυγμένων πουλερικών — Μέθοδοι ελέγχου</i>)	7

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
89/C 188/09	Απόφαση του Δικαστηρίου (τρίτο τμήμα) της 27ης Ιουνίου 1989 στην υπόθεση 113/88 (αίτηση του Finanzgericht Baden-Württemberg για έκδοση προδικαστικής απόφασης): Karl Leukhardt κατά Hauptzollamt Reutlingen (<i>Πρόσθετη εισφορά για το γάλα</i>).....	7
89/C 188/10	Απόφαση του Δικαστηρίου (πρώτο τμήμα) της 28ης Ιουνίου 1989 επί της υποθέσεως 164/88 (αίτηση του Tribunal de Grande Instance του Παρισιού για την έκδοση προδικαστικής απόφασης): Ministère Public κατά J.-P. M. Rispal και λοιπών (<i>Κοινό δαμολόγιο — Μαγικοί κύβοι</i>).....	8
89/C 188/11	Απόφαση του Δικαστηρίου (έκτο τμήμα) της 29ης Ιουνίου 1989 στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις 250/86 και 11/87: RAR, Refinarias de Acucar Reunidas SA κατά Συμβουλίου και Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (<i>Προσφυγή ακυρώσεως — Παραδεκτό — Ενοχές στις βιομηχανίες ραφιναρίσματος ξάχαρης</i>).....	8
89/C 188/12	Απόφαση του Δικαστηρίου (έκτο τμήμα) της 29ης Ιουνίου 1989 στην υπόθεση 22/88 (αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης του College van Beroep voor het Bedrijfsleven των Κάτω Χωρών): Industrie- en Handelonderneming Vreugdenhil BV και Gijs van der Kolk — Douane Expeditie BV κατά Minister van Landbouw en Visserij (<i>Καθεστώς των επανεισαγομένων εμπορευμάτων — Εφαρμογή στα προϊόντα που προέρχονται από την παρέμβαση</i>).....	9
89/C 188/13	Υπόθεση 200/89: Προσφυγή της Association pour le Développement à Charleroi, d'Actions Collectives de Formation pour l'Université Ouverte (FUNOC) κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 26 Ιουνίου 1989.....	9

II *Προπαρασκευαστικές πράξεις*

Επιτροπή

89/C 188/14	Επανεξεταζόμενη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση ενός πρώτου κοινοτικού διερευνητικού προγράμματος με σκοπό την υποστήριξη των μεγάλων επιστημονικών εγκαταστάσεων ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος και τη διευκόλυνση της πρόσβασης σ' αυτές.....	11
-------------	---	----

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

24 Ιουλίου 1989

(89/C 188/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	43,4398	Ισπανική πεσέτα	130,170
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	43,5241	Πορτογαλικό εσκούδο	173,586
Γερμανικό μάρκο	2,07447	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,08810
Ολλανδικό φιορίνι	2,34018	Ελβετικό φράγκο	1,78939
Λίρα στερλίνα	0,671047	Σουηδική κορόνα	7,07049
Δανική κορόνα	8,06121	Νορβηγική κορόνα	7,60584
Γαλλικό φράγκο	7,03567	Δολάριο Καναδά	1,29343
Ιταλική λίρα	1496,69	Αυστριακό σελίνι	14,6056
Ιρλανδική λίρα	0,775720	Φινλανδικό μάρκο	4,66034
Δραχμή	179,298	Γιεν	154,968
		Δολάριο Αυστραλίας	1,45449
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,88907

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου (1) σχετικά με αίτηση εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ (υπόθεση IV/32.452 — Fluke/Philips

(89/C 188/02)

1. **Περίληψη.** Στις 29 Σεπτεμβρίου 1987, η Philips International BV, ενεργώντας επίσης για λογαριασμό της John Fluke Manufacturing Company Inc. («Fluke», Everett, Washington, ΗΠΑ, υπέβαλε στην Επιτροπή κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού αριθ. 17 όσον αφορά τις συμφωνίες αορίστου χρόνου που είχαν συναφθεί μεταξύ της Philips Export (BV («Philips») και της Fluke για τη διανομή προϊόντων δοκιμών και μετρήσεων («T+M»), τα οποία χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της απόδοσης των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Και οι δύο εν λόγω επιχειρήσεις ανήκουν στον όμιλο του οποίου η NV Philips Gloeilampenfabrieken, Eindhoven, Κάτω Χώρες, αποτελεί την εταιρεία χαρτοφυλακίου (holding company) όλες δε οι συνδεδεμένες με τη Philips επιχειρήσεις αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη των συμφωνιών. Σύμφωνα με τις εξεταζόμενες συμφωνίες η Fluke είναι ο αποκλειστικός διανομέας ορισμένων προϊόντων T+M της Philips στις ΗΠΑ, στον Καναδά, στο Μεξικό και σε ορισμένες άλλες χώρες, ενώ η Philips είναι ο αποκλειστικός διανομέας ορισμένων προϊόντων T+M της Fluke σ' όλες τις υπόλοιπες χώρες, συμπεριλαμβανομένων και των κρατών μελών της Κοινότητας. Μόνον η τελευταία συμφωνία απαιτεί εξαίρεση βάσει των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης.

2. **Η αγορά.** Η αγορά των προϊόντων T+M, με κύκλο εργασιών ανερχόμενο παγκοσμίως σε περίπου 6,5 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ το 1985 (όλα τα στοιχεία είναι εκτιμήσεις για το 1985) επεκτείνεται ταχέως και χαρακτηρίζεται από μεγάλη ποικιλία προϊόντων και ταχείες τεχνολογικές αλλαγές. Κυριαρχείται από τους κατασκευαστές των ΗΠΑ, οι οποίοι εφοδιάζουν το 70 % περίπου της κοινοτικής αγοράς. Υπάρχουν έξι Αμερικανοί κατασκευαστές εκτός από τη Fluke, έξι Ευρωπαίοι κατασκευαστές μικρότερου μεγέθους εκτός από τη Philips και ορισμένοι Ιάπωνες. Δύο Αμερικανοί κατασκευαστές (η Hewlett Packard και η Tektronix) καλύπτουν περίπου το ένα τρίτο της δυτικοευρωπαϊκής αγοράς, ενώ το 50 % της αγοράς αυτής καλύπτεται από σχετικά μικρές ευρωπαϊκές επιχειρήσεις, οι οποίες πωλούν μόνο σε περιφερειακό επίπεδο, καθώς και από ιδιαίτερα εξειδικευμένες (ακόμη και μη κοινοτικές) επιχειρήσεις, οι οποίες όμως προσφέρουν περιορισμένο φάσμα προϊόντων. Η Philips και η Fluke μαζί καλύπτουν το μεγαλύτερο τμήμα του υπολοίπου 15 % της αγοράς. Κατά τα τελευταία πέντε έτη, το μερίδιο της Fluke στην ευρωπαϊκή αγορά παρέμεινε σε σχετικά χαμηλό επίπεδο (κάτω από 5 %). Σε παγκόσμιο επίπεδο και οι δύο επιχειρήσεις μαζί καλύπτουν περίπου το 5 %.

3. **Τα συμβαλλόμενα μέρη.** Ο όμιλος Philips παράγει ευρύ φάσμα προϊόντων. Οι πωλήσεις προϊόντων T+M καλύπτουν λιγότερο από το 1 % των συνολικών πωλήσεων του ομίλου Philips. Αντίθετα η Fluke ασκεί τις δραστηριότητές της μόνο στην αγορά των προϊόντων T+M (συνολικός κύκλος εργασιών στον κόσμο: 200 εκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ, από τα οποία τα 48 εκατομμύρια στην Ευρώπη).

4. **Τα προϊόντα.** Στα βασικά προϊόντα T+M της Philips περιλαμβάνονται παλμογράφοι, λογικοί αναλυτές, ηλεκτρικά συχνόμετρα και πολύμετρα, ενώ στα βασικά προϊόντα της Fluke περιλαμβάνονται όργανα βαθμονόμησης, ψηφιακά συστήματα ελέγχου και ψηφιακά πολύμετρα. Εκτός από αυτά τα βασικά προϊόντα, η συμφωνία καλύπτει και τα καταγραφικά δεδομένων, καθώς και τις γεννήτριες. Τα καταγραφικά δεδομένων της Fluke πρέπει να συνδέονται με υπολογιστή και είναι κατάλληλα για αριθμητικά δεδομένα, ενώ τα αντίστοιχα της Philips παρέχουν απευθείας γραφική εκτύπωση σε χαρτί. Οι γεννήτριες που διαθέτουν τα δύο συμβαλλόμενα μέρη λειτουργούν σε διαφορετικές συχνότητες.

Έτσι τα προϊόντα των δύο μερών σε μεγάλο βαθμό αλληλοσυμπληρώνονται, εκτός απ' ό,τι αφορά τα πολύμετρα. Μολονότι τα μερίδια των συμβαλλόμενων μερών στην κοινοτική αγορά για όλα τα προϊόντα T+M είναι σχετικά μικρά (βλέπε σημείο 2), τα συνδυασμένα μερίδιά τους για τα τρία διαφορετικά είδη πολυμέτρων (πολύμετρα συστημάτων, πολύμετρα πάγκου, πολύμετρα υψηλής ακρίβειας και χειρός) είναι υψηλότερα, κατά μέσον όρο, 20 %. Ωστόσο, οι συνδυασμένες πωλήσεις αυτών των αλληλεπικαλυπτόμενων προϊόντων αντιστοιχούν μόνο στο 1 % περίπου της συνολικής αγοράς των προϊόντων T+M στην Κοινότητα.

5. **Οι συμφωνίες αποκλειστικής διανομής.** Η Philips επιθυμεί να ενισχύσει την παρουσία της στις ΗΠΑ και στις άλλες μεγάλες μη κοινοτικές χώρες, όπου τα μερίδιά της στην αγορά είναι αμελητέα, ενώ η Fluke έχει ανάλογες επιδιώξεις, μεταξύ άλλων, για την κοινοτική αγορά όπου, παρά τη δημιουργία θυγατρικών και άλλων συστημάτων διανομής κατά τα τελευταία είκοσι έτη, έχει αποκτήσει ένα ασήμαντο μόνο μερίδιο. Έτσι τα δύο συμβαλλόμενα μέρη αποφάσισαν να συνάψουν αμοιβαίες συμφωνίες αποκλειστικής διανομής με σκοπό τη βελτίωση της εμπορίας και της διανομής των προϊόντων κάθε μέρους στην περιοχή του άλλου. Υπάρχει μια υποχρέωση μη ανταγωνισμού, η οποία δεν επιτρέπει στους συμβαλλόμενους να πωλούν ανταγωνιστικά προϊόντα τρίτων, καθέναις όμως από αυτούς μπορεί να συνεχίσει κατ' αρχήν να πωλεί τα δικά του προϊόντα T+M στη δική του περιοχή, π.χ. η Philips να πωλεί στην κοινοτική αγορά τα προϊόντα T+M της Fluke και τα δικά της παράλληλα, αποκλείοντας όμως τα άλλα ανταγωνιστικά προϊόντα. Όσον αφορά τα πωλούμενα προϊόντα, κάθε συμβαλλόμενος έχει αποκλειστικά την ευθύνη για τον καθορισμό της ακολουθητέας πολιτικής και των τιμών, καθώς και για την τεχνική υποστήριξη και την παροχή υπηρεσιών προς τους πελάτες.

6. **Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1983/83 της Επιτροπής (2).** Παρά το γεγονός ότι τα προϊόντα των συμβαλλόμενων αλληλοσυμπληρώνονται σε μεγάλο βαθμό (βλέπε σημείο 4) για ορισμένους τύπους πολυμέτρων είναι άμεσοι ανταγωνιστές. Έτσι η συμφωνία που αφορά τις πωλήσεις στην Κοινότητα δεν καλύπτεται εξ ολοκλήρου από τον κανονισμό

(1) ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

(2) ΕΕ αριθ. L 173 της 30. 6. 1983, σ. 1.

περί εξαιρέσεως κατηγοριών συμφωνιών αποκλειστικής διανομής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 στοιχείο α). Ωστόσο, οι συμβαλλόμενοι επεσήμαναν ότι οι απαιτήσεις του άρθρου 85 παράγραφος 3 ικανοποιούνται στην παρούσα περίπτωση, οπότε δικαιολογείται ατομική εξαίρεση, για την οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα επιχειρήματα:

- α) Δεδομένης της ανάγκης να ενισχυθεί η παρουσία της Philips, μεταξύ άλλων, και στις ΗΠΑ, στην αγορά των οποίων το μερίδιό της είναι προς το παρόν αμελητέο, καθώς και της ασθενούς θέσης της Fluke στην Κοινότητα, παρά την εκεί παρουσία της επί πολλά έτη, θεωρείται εύλογο το ότι τα συμβαλλόμενα μέρη απευθύνθηκαν το ένα στο άλλο για τον εξορθολογισμό και τη δελτίωση της εμπορίας και της διανομής των προϊόντων τους, τα οποία εκτός από μια μικρή εκτάσεως αλληλεπικάλυψη αλληλοσυμπληρώνονται. Κάθε συμβαλλόμενος συνεχίζει να πωλεί τα δικά του προϊόντα μαζί με εκείνα του αντισυμβαλλόμενου.
- β) Εκτός από το πρόβλημα της αλληλεπικάλυψης, η συμφωνία αποκλειστικής διανομής καθαυτή δεν περιέχει διατάξεις που να αποτελούν εμπόδιο για την αυτόματη εξαίρεση δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1983/83.
- γ) Η αλληλεπικάλυψη αφορά μόνο μικρό τμήμα των προϊόντων των συμβαλλόμενων: το άθροισμα πωλήσεων, και των δύο συμβαλλόμενων, πολυμέτρων συστημάτων, πάγκου, υψηλής ακριβείας και χειρός αντιστοιχεί μόνο στο 1 % περίπου του συνόλου της αγοράς T+M στην Κοινότητα. Οι συμβαλλόμενοι υποστηρίζουν ότι δεν είναι οικονομικά εφικτό και οπωσδήποτε όχι ορθολογικό να δημιουργήσει η Fluke χωριστά δίκτυα διανομής μόνο γι' αυτά τα προϊόντα, τα οποία εν γένει απαιτούν χειρισμό και συντήρηση από εξειδικευμένους τεχνικούς.
- δ) Ο ανταγωνισμός στον τομέα των προϊόντων T+M εν γένει, συνεπώς δε και στην αγορά των πολυμέτρων, είναι ιδιαίτερα έντονος, σύμφωνα δε με τους συμβαλλόμενους δεν υπάρχουν τεχνικά ή οικονομικά εμπόδια για την πρόσβαση στην αγορά αυτή.
- ε) Παράλληλες εξαγωγές προϊόντων της Fluke από τις ΗΠΑ υπήρχαν πάντα και δεν εμποδίζονται από την εξεταζόμενη συμφωνία: οι κοινοτικοί πελάτες εξακολουθούν να είναι ελεύθεροι να δίδουν απευθείας τις παραγγελίες τους στις ΗΠΑ, μολονότι μικρό μόνο ποσοστό των συνολικών συναλλαγών της Fluke με την Κοινότητα πραγματοποιείται μέσω απευθείας αποστολών από τις ΗΠΑ, είτε από πολυεθνικούς πελάτες που έχουν έδρα ή θυγατρικές εκεί είτε από εξαγωγικούς οίκους με έδρα στις ΗΠΑ. Μολονότι τα τιμολόγια που ισχύουν στην Κοινότητα είναι υψηλότερα από εκείνα των ΗΠΑ, οι διαφορές δικαιολογούνται από το κόστος διακίνησης και μεταφοράς, καθώς και από διάφορα άλλα έξοδα, όπως τα έξοδα για εγγυήσεις, εγκατάσταση, διαφήμιση, τεχνική υποστήριξη και εξυπηρέτηση, ενώ συμπεριλαμβάνεται και περιθώριο κέρδους. Τα έξοδα αυτά, όπως υποστηρίζουν οι συμβαλλόμενοι, είναι φυσιολογικά για προϊόντα υψηλής τεχνολογίας και πρέπει να επιδαρύνουν τον

πελάτη, ακόμη και αν αυτός απευθύνεται απευθείας στη Fluke. Επιπλέον, οι συμβαλλόμενοι υπογραμμίζουν ότι οι τιμές της Fluke για τους τελικούς χρήστες στην Κοινότητα έχουν παραμείνει σταθερές από το 1986.

7. **Προκαταρκτικό συμπέρασμα.** Από τα προαναφερόμενα στοιχεία φαίνεται ότι τα πλεονεκτήματα που συνεπάγονται οι εξεταζόμενες συμφωνίες από την άποψη του εξορθολογισμού της διανομής και της συνακόλουθης δελτίωσης της πώλησης των αντίστοιχων προϊόντων υπερκαλύπτουν τα μειονεκτήματα που απορρέουν από το γεγονός ότι υπάρχει μικρή αλληλεπικάλυψη μεταξύ των προϊόντων των συμβαλλόμενων. Υπό κανονικές συνθήκες η Επιτροπή θεωρεί ότι μια επιχείρηση δεν είναι πιθανό να προωθήσει τα προϊόντα ενός ανταγωνιστή και να θέσει έτσι σε κίνδυνο την πώληση των δικών της· αυτός ο συλλογισμός αποτελεί τη βάση του άρθρου 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1983/83. Ωστόσο, στην προκειμένη περίπτωση και δεδομένου ότι οι συμβαλλόμενοι πωλούν κυρίως προϊόντα που αλληλοσυμπληρώνονται, η στάση τους αναμένεται να είναι διαφορετική από τη φυσιολογική κατάσταση που προβλέπεται από το άρθρο 3 στοιχείο α). Δεδομένου ότι κάθε συμβαλλόμενος ενδιαφέρεται να αυξήσει το μερίδιό του στην αγορά της περιοχής του άλλου, η Philips πρέπει να καταβάλλει τις αναγκαίες προσπάθειες για την πώληση των προϊόντων της Fluke, μεταξύ άλλων, και στην Κοινότητα έτσι ώστε να εξασφαλίσει την καταβολή των ιδίων προσπαθειών από τη Fluke για την προώθηση των προϊόντων της Philips στις ΗΠΑ. Οι προσπάθειες αυτές αφορούν αναγκαστικά ολόκληρο το φάσμα των προϊόντων, συμπεριλαμβανόμενων και εκείνων που αλληλεπικαλύπτονται. Οι συμβαλλόμενοι επισημαίνουν ακόμη ότι οι προτιμήσεις και η συνέπεια των πελατών είναι ιδιαίτερα ισχυρές στον τομέα αυτόν και ότι η ζήτηση για τα αλληλεπικαλυπτόμενα προϊόντα αναμένεται να παραμείνει επαρκής, έτσι ώστε κάθε συμβαλλόμενος να συνεχίσει την παραγωγή τους.

Οι προθέσεις της Επιτροπής. Με βάση τα εν λόγω πραγματικά περιστατικά και επιχειρήματα, η Επιτροπή προτίθεται είτε να αποφασίσει την εξαίρεση της συμφωνίας βάσει του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης είτε να αποστείλει, μέσω της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού, ευνοϊκή προσωρινή επιστολή, όπως περιγράφεται στην ανακοίνωση περί των διαδικασιών κοινοποίησης (*). Πριν να προβεί σε μια από τις ενέργειες αυτές, καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να αποστείλουν τις παρατηρήσεις τους, σε προθεσμία ενός μηνός από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης, με τα στοιχεία «IV/32.452 — Fluke — Philips», στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (IV)
Διεύθυνση «Συμπράξεις, καταχρήσεις δεσπόζουσας θέσης και άλλες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού — I»
200, rue de la Loi
B-1049 Brussels.

(*) ΕΕ αριθ. C 295 της 2. 11. 1983, σ. 6.

Ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4257/88 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1988 περί εφαρμογής γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1989 για ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών

(89/C 188/03)

Στα πλαίσια των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4257/88 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 375 της 31. 12. 1988) η Επιτροπή ανακοινώνει ότι οι ποσοτώσεις που αναφέρονται στη συνέχεια έχουν εξαντληθεί ακόμα και μετά την πραγματοποίηση των υποχρεωτικών επιτροφών:

Αύξων Αριθμός	Περιγραφή εμπορευμάτων	Καταγωγή	Ύψος οροφής (σε Ecu)	Ημερομηνία εξάντλησης
10.0980	Αεραντλίες ή αντλίες κενού	Βραζιλία	8 600 000	3. 7. 1989
10.1320	Είδη για διασκεδάσεις	Χονγκ Κονγκ	2 000 000	27. 6. 1989

Κοινοποιήσεις των αποφάσεων αναφορικά με τη χορήγηση συνδρομής ΕΓΤΠΕ

(89/C 188/04)

Απόφαση της 5ης Ιουλίου

Κράτος μέλος: *Ελλάδα*

Βάση: Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 (συντονισμός των παρεμβάσεων των διαρθρωτικών ταμείων) ⁽¹⁾

Απόφαση αναφορικά με τη χορήγηση συνδρομής του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Προσανατολισμού, για ένα λειτουργικό πρόγραμμα εκρίζωσης και μετατροπής της δερικοκιάς σε μερικές περιοχές της Πελοποννήσου (Ελλάδα).

Απόφαση της 5ης Ιουλίου 1989

Κράτος μέλος: *Ελλάδα*

Βάση: Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 (συντονισμός των παρεμβάσεων των διαρθρωτικών ταμείων) ⁽¹⁾

Απόφαση αναφορικά με τη χορήγηση συνδρομής του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Προσανατολισμού, για ένα λειτουργικό πρόγραμμα καταπολέμησης της φυλλοξήρας που πρόσβαλε τους αμπελώνες της Κρήτης (Ελλάδα).

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 1.

Απόφαση για ανανέωση εντολής

(89/C 188/05)

Με την απόφαση C(89) 1135 της 17ης Ιουλίου 1989 η Επιτροπή ανανέωσε τη θητεία του κ. Clive John Purkiss στη θέση του διευθυντή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας, για πενταετή περίοδο, από 15 Μαΐου 1990.

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(δεύτερο τμήμα)

της 27ης Ιουνίου 1989

στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις 48/88, 106/88 και 107/88 (αιτήσεις του Raad van Beroep της Ουτρέχτης και του Raad van Beroep του Groningen για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): J. E. C. Achterberg-Te Riele και λοιποί κατά Sociale Verzekeringsbank (*)

(1ση μεταχείριση ανδρών και γυναικών — Κοινωνική ασφάλιση — Προσωπικό πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 79/7)

(89/C 188/06)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις 48/88, 106/88 και 107/88, που έχουν ως αντικείμενο αιτήσεις που υπέβαλαν στο Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, 1. το Raad van Beroep της Ουτρέχτης (Κάτω Χώρες), ζητώντας, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του δικαστηρίου αυτού μεταξύ J. E. G. Achterberg-Te Riele, κατοίκου Ουτρέχτης, και Sociale Verzekeringsbank (Ταμείου Κοινωνικής Ασφαλίσεως στο Άμστερνταμ (υπόθεση 48/88), 2. το Raad van Beroep του Groningen (Κάτω Χώρες) ζητώντας, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του δικαστηρίου αυτού μεταξύ M. A. Bernsen-Gustin, κατοίκου Borger-Compasuum, και Sociale Verzekeringsbank του Άμστερνταμ (υπόθεση 106/88) και 3. το Raad van Beroep του Groningen ζητώντας, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του δικαστηρίου αυτού μεταξύ K. Egbers-Reuvers, κατοίκου Zwartemeer, και Sociale Verzekeringsbank του Άμστερνταμ (υπόθεση 107/88), την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία ορισμένων διατάξεων της οδηγίας 79/7 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1978 περί της προοδευτικής εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως μεταξύ ανδρών και γυναικών σε θέματα κοινωνικής ασφαλίσεως, το Δικαστήριο (δεύτερο τμήμα), συγκείμενο από τους T. F. O'Higgins, πρόεδρο τμήματος, G. F. Mancini και F. A. Schockweiler, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: M. Darmon, γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 27 Ιουνίου 1989 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Το άρθρο 2 της οδηγίας 79/7 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1978 περί της προοδευτικής εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως μεταξύ ανδρών και γυναικών σε θέματα κοινωνικής ασφαλίσεως έχει την έννοια ότι η οδηγία δεν εφαρμόζεται επί προσώπων που δεν άσκησαν επαγγελματική δραστηριότητα και δεν αναζητούν εργασία και επί προσώπων που άσκησαν δραστηριότητα η οποία δεν διεκόπη λόγω ενός από τους κινδύ-

νους που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1α της οδηγίας και που δεν αναζητούν εργασία.

2. Η προηγούμενη απάντηση δεν επηρεάζεται από το γεγονός ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έπαυσε να εργάζεται και δεν ήταν πλέον διαθέσιμο στην αγορά εργασίας πριν από τη λήξη της προθεσμίας μεταφοράς της οδηγίας στο εσωτερικό δίκαιο.
3. Τα πρόσωπα που δεν εμπίπτουν στο άρθρο 2 της οδηγίας 79/7 δεν μπορούν να επικαλεστούν το άρθρο της 4.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(έκτο τμήμα)

της 27ης Ιουνίου 1989

στην υπόθεση 50/88 (αίτηση του Finanzgericht München για έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): H. Kühne κατά Finanzamt München III (*)

(ΦΠΑ — Επιβολή φόρου επί της ιδιωτικής χρησιμοποίησης αυτοκινήτου ανήκοντος σε επιχείρηση που αγοράστηκε ως μεταχειρισμένο χωρίς έκπτωση του εναπομένου μέρους του ΦΠΑ)

(89/C 188/07)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 50/88, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Finanzgericht München προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ του H. Kühne, κατοίκου Μονάχου, και του Finanzamt München III, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του άρθρου 6 παράγραφος 2 στοιχείο α), της έκτης οδηγίας 77/388 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών — κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: ομοιόμορφη φορολογική βάση (ΕΕ ειδ. έκδ. 09/001, σ. 49), το Δικαστήριο (έκτο τμήμα), συγκείμενο από τους: T. Koopmans, πρόεδρο τμήματος, T. F. O'Higgins, G. F. Mancini, K. N. Κακούρη και F. A. Schockweiler, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: F. G. Jacobs, γραμματέας: D. Louterman, κυρία υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 27 Ιουνίου 1989 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Το άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο α) της έκτης οδηγίας 77/388 του Συμβουλίου περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών — κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: ομοιόμορφη φορολογική βάση, έχει την έννοια ότι αποκλείει την επιβολή φόρου για την απόδοση αγαθού ανήκοντος σε επιχείρηση λόγω ιδιωτικής του χρήσεως,

(*) ΕΕ αριθ. C 72 της 18. 3. 1988 και ΕΕ αριθ. C 132 της 21. 5. 1988.

(*) ΕΕ αριθ. C 74 της 22. 3. 1988.

οταν δεν παρεχεται για το εν λόγω αγαθο δικαιομα εκπτώσεως του φορου προστιθεμενης αξιας λογω αγορας του αγαθου απο προσωπο που δεν υποκειται σε φορο

- 2 Η ανωτερω απαντηση δεν μεταβαλλεται ουτε στην περιπτωση κατα την οποια ο υποκειμενος σε φορο, καιτοι δεν εχει τη δυνατοτητα να εκπσει το φορο προστιθεμενης αξιας για την παραδοση του αγαθου που απεκτησε, εχει, ωστοσο, τη δυνατοτητα να εκπσει το φορο προστιθεμενης αξιας για την παροχη υπηρεσιων η τις παραδοσεις που ζητησε και ελαβε απο αλλους υποκειμενους σε φορο για τη συντηρηση και την εκμεταλλεση του αγαθου
- 3 Τα κρατη μελη δεν εχουν, δυναμει του αρθρου 6 παραγραφος 2 δευτερη φραση της εκτης οδηγιας, τη δυνατοτητα να υποβαλλουν σε φορο την ιδιωτικη χρησιμοποηση αγαθου ανηκοντος σε επιχειρηση, οταν δεν παρεχεται για το εν λόγω αγαθο δικαιομα πληρους η μερικης εκπτώσεως του φορου προστιθεμενης αξιας
- 4 Οι υποκειμενοι σε φορο εχουν τη δυνατοτητα να επικαλονται ενωπιον των εθνικων δικαστηριων τις διαταξεις του αρθρου 6 παραγραφος 2 της εκτης οδηγιας, καθοσον η εν λόγω διαταξη απαγορευει την επιβολη φορου για την ιδιωτικη χρησιμοποηση αγαθου ανηκοντος σε επιχειρηση για το οποιο δεν παρεχεται δικαιομα πληρους η μερικης εκπτώσεως του φορου προστιθεμενης αξιας

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(δευτερο τμημα)

της 27ης Ιουνιου 1989

στην υπόθεση 88/88 (αιτηση του Bundesverwaltungsgericht για εκδοση προδικαστικης αποφασεως): Rewe-Handelsgesellschaft Nord GmbH κατα Uberwachungsstelle fur Milcherzeugnisse und Handelsklassen (1)

(Περιεκτικότητα σε νερό των κατεψυγμενων πουλερικων — Μεθοδοι ελεγχου)

(89/C 188/08)

(Γλωσσα διαδικασιας η γερμανικη)

(Προσωρινη μεταφραση η οριστικη μεταφραση θα δημοσιενται στη «Συλλογη της Νομολογιας του Δικαστηριου»)

Στην υποθεση 88/88, που εχει ως αντικειμενο αιτηση του Bundesverwaltungsgericht προς το Δικαστηριο, κατ' εφαρμολη του αρθρου 177 της συνθηκης ΕΟΚ, με την οποια ζητειται, στο πλαίσιο της διαφορας που εκκρεμει ενωπιον του αιτουντος δικαστηριου μεταξυ της Rewe Handelsgesellschaft Nord GmbH και του Uberwachungsstelle fur Milcherzeugnisse und Handelsklassen, η εκδοση προδικαστικης αποφασεως ως προς την ερμηνεια του αρθρου 3 παραγραφος 2 εδαφιο 2 δευτερη περιπτωση του κανονισμου (ΕΟΚ) αριθ 2967/76 του Συμβουλιου της 23ης Νοεμβριου 1976 περι καθορισμου κοινων κανωνων για την περιεκτικοτητα σε νερο των κατεψυγμενων και υπερκατεψυγμενων αλεκτορων, ορνιθων και ορνιθων (ΕΕ ειδ εκδ 03/016, σ 167), το Δικαστηριο (δευτερο τμημα) συγκειμενο απο τους T F O'Higgins, προεδρο τμηματος, G F Mancini και F A Schackweiler, δικαστες γενικος εισαγγελεας F G Jacobs, γραμματεας B Pastor, υπαλληλος διοικησεως, εξεδωσε στις 27 Ιουνιου 1989 αποφαση με το ακολουθο διατακτικο

Το αρθρο 3 παραγραφος 2 εδαφιο 2 περιπτωση 2 του κανονισμου (ΕΟΚ) αριθ 2967/76 δεν αποκλειει εθνικη κανονιστικη ρυθμιση κατα την οποια πρεπει να απαγορευεται η εμπορια καθε παρτιδας εμπορευματος απο την οποια εχουν αφαιρεθει δειγματα μεχρι την περατωση της διαδικασιας του ελεγχου. Ωστοσο, αυτη η αναστολη εμποριας δεν επιτρεπεται να υπερβαινει την απαιτουμενη για ενα αποτελεσματικο ελεγκο διαρκεια

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(τριτο τμημα)

της 27ης Ιουνιου 1989

στην υπόθεση 113/88 (αιτηση του Finanzgericht Baden-Württemberg για εκδοση προδικαστικης αποφασεως): Karl Leukhardt κατα Hauptzollamt Reutlingen (1)

(Πρόσθετη εισφορα για το γαλα)

(89/C 188/09)

(Γλωσσα διαδικασιας η γερμανικη)

(Προσωρινη μεταφραση η οριστικη μεταφραση θα δημοσιενται στη «Συλλογη της Νομολογιας του Δικαστηριου»)

Στην υποθεση 113/88, που εχει ως αντικειμενο αιτηση του Finanzgericht Baden Württemberg προς το Δικαστηριο, κατ' εφαρμολη του αρθρου 177 της συνθηκης ΕΟΚ περι ιδρυσεως της Ευρωπαϊκης Οικονομικης Κοινοτητας, με την οποια ζητειται, στο πλαίσιο της διαφορας που εκκρεμει ενωπιον του αιτουντος δικαστηριου μεταξυ του Karl Leukhardt και του Hauptzollamt Reutlingen, η εκδοση προδικαστικης αποφασεως ως προς την ερμηνεια και το κυρος του αρθρου 3 σημειο 3, καθως και την ερμηνεια του αρθρου 2 παραγραφοι 1 και 2 του κανονισμου (ΕΟΚ) αριθ 857/84 του Συμβουλιου της 31ης Μαρτιου 1984 περι γενικων κανωνων για την εφαρμολη της εισφορας που αναφερεται στο αρθρο 5γ του κανονισμου (ΕΟΚ) αριθ 804/68 στον τομεα του γαλακτος και των γαλακτοκομικων προιοντων (ΕΕ αριθ L 90, 1984 σ 13), το Δικαστηριο (τριτο τμημα), συγκειμενο απο τους F Grevisse, προεδρο τμηματος, J C Moutinho de Almeida και M Zuleeg, δικαστες γενικος εισαγγελεας F G Jacobs, γραμματεας S Hackspiel, ασκουσα καθηκοντα υπαλληλου διοικησεως, εξεδωσε στις 27 Ιουνιου 1989 αποφαση με το ακολουθο διατακτικο

- 1 Το αρθρο 3 σημειο 3 του κανονισμου (ΕΟΚ) αριθ 857/84 του Συμβουλιου της 31ης Μαρτιου 1984 εχει την εννοια οτι παραγωγος του οποιου η γαλακτοκομικη παραγωγη επηρεαστηκε αισθητα απο εξαιρετικο γεγονος καθολη τη διαρκεια της περιοδου 1981 1983 δεν μπορει να ζητησει να ληφθει υποψη η ποσοτητα γαλακτος η ισοδυναμου γαλακτος που παρεδωσε κατα τη διαρκεια ετους προηγενεστερου του 1981
- 2 Απο την εξεταση του αρθρου 3 σημειο 3 του κανονισμου (ΕΟΚ) αριθ 857/84 του Συμβουλιου της 31ης Μαρτιου 1984 δεν προεκυψαν στοιχεια ικανα να επηρεασουν το κυρος της εν λόγω διαταξεως
- 3 Το αρθρο 2 παραγραφοι 1 και 2 και το αρθρο 3 σημειο 3 του κανονισμου (ΕΟΚ) αριθ 857/84 του Συμβουλιου της

(1) ΕΕ αριθ C 100 της 15 4 1988

(1) ΕΕ αριθ C 120 της 7 5 1988

31ης Μαρτίου 1984 έχουν την έννοια ότι παραγωγός του οποίου η γαλακτοκομική παραγωγή επηρεάστηκε αισθητά από εξαιρετικό γεγονός κατά τη διάρκεια του έτους αναφοράς που επέλεξε το οικείο κράτος μέλος, δεν μπορεί να ζητήσει τον υτολογισμό της ποσότητας αναφοράς κατά την επιλογή του, σύμφωνα με τη μέθοδο του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84, βάσει ενός άλλου έτους αναφοράς, ή σύμφωνα με τη μέθοδο του άρθρου 2 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, βάσει της ποσότητας γάλακτος ή ισοδυνάμου γάλακτος που παραδόθηκε κατά το έτος 1981, προσαυξημένης κατά 1 %.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(πρώτο τμήμα)

της 28ης Ιουνίου 1989

επί της υποθέσεως 164/88 (αίτηση του Tribunal de Grande Instance του Παρισιού για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Ministère Public κατά J.-P. M. Rispal και λοιπών (1)

(Κοινό δασμολόγιο — Μαγικοί κύβοι)

(89/C 188/10)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

Στην υπόθεση 164/88, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Tribunal de Grande Instance του Παρισιού (31ο ποινικό τμήμα) προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του παραπέμποντος δικαστηρίου μεταξύ Ministère Public, αφενός, και J.-P. M. Rispal, G. M. R. Vairon, J. N. A. Cresson, R. Bizot, SA Sodetaire, εταιρείας γαλλικού δικαίου με έδρα το Παρίσι, SA Frêt et Transit Aérien, εταιρείας γαλλικού δικαίου με έδρα το Orly, και SA Frecom, εταιρείας γαλλικού δικαίου με έδρα το Παρίσι, αφετέρου, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς τη δασμολογική κατάταξη εμπορευμάτων τα οποία κατονομάζονται ως «μαγικοί κύβοι» (Cubes Magiques) ή «Magicubes», το Δικαστήριο (πρώτο τμήμα), συγκείμενο από τους R. Joliet, πρόεδρο τμήματος, Sir Gordon Slynn και G. C. Rodríguez Iglesias, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: W. van Gerven, γραμματέας: D. Louterman, κύρια υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε απόφαση, στις 28 Ιουνίου 1989, της οποίας το διατακτικό έχει ως εξής:

Κατά τους μήνες Μάρτιο, Απρίλιο και Μάιο 1981, η διάκριση 97-03 του κοινού δασμολογίου είχε την έννοια ότι περιελάμβανε τα είδη που κατονομάζονται ως «μαγικοί κύβοι».

(1) ΕΕ αριθ. C 176 της 5. 7. 1988.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(έκτο τμήμα)

της 29ης Ιουνίου 1989

στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις 250/86 και 11/87: RAR, Refinarias de Acucar Reunidas SA κατά Συμβουλίου και Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1)

(Προσφυγή ακυρώσεως — Παραδεκτό — Ενισχύσεις στις διομηχανίες ραφιναρίσματος ζάχαρης)

(89/C 188/11)

(Γλώσσα διαδικασίας: η πορτογαλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις 250/86 και 11/87, Refinarias de Acucar Reunidas SA, με έδρα το Πόρτο, εκπροσωπούμενη και επικουρούμενη από τον Nuno Ruiz, δικηγόρο Λισαβόνας, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Guy Harles, 4, Avenue Maria-Thérèse, κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: Antonio Sacchetti, Antonio Lucidi και I. Lopes Cardoso), υποστηριζόμενου από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: Luis Antunes και Peter Oliver) (στην υπόθεση 250/86) και κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: Luis Antunes και Peter Oliver) (στην υπόθεση 11/87), οι οποίες έχουν ως αντικείμενο την ακύρωση, δυνάμει του άρθρου 173 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης ΕΟΚ:

— του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2225/86 του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1986 σχετικά με τη θέσπιση μέτρων για τη διάθεση της ζάχαρης που παράγεται στα Υπερπόντια Γαλλικά Διαμερίσματα και για την εξίσωση των όρων των τιμών με την προτιμησιακή ζάχαρη (ΕΕ αριθ. L 194, 1986, σ. 7) και

— του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο 6) και του άρθρου 6 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3214/86 της Επιτροπής της 22ας Οκτωβρίου 1986 σχετικά με τη θέσπιση μέτρων για τον εφοδιασμό των πορτογαλικών διομηχανιών ραφιναρίσματος, στη διάρκεια της περιόδου εμπορίας 1986/87, σε ακατέργαστη ζάχαρη από ζαχαρότευτλα που έχουν συγκομισθεί στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 299, 1986, σ. 24),

το Δικαστήριο (έκτο τμήμα) συγκείμενο από τους T. Koopmans, πρόεδρο τμήματος, G. F. Mancini, K. N. Κακούρη, F. A. Schockweiler και M. Díez de Velasco, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: J. Mischo, γραμματέας: H. A. Rühl, κύρια υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 29 Ιουνίου 1989 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει τις προσφυγές ως απαράδεκτες.
2. Καταδικάζει την προσφεύγουσα στα δικαστικά έξοδα του Συμβουλίου και της Επιτροπής.

(1) ΕΕ αριθ. C 280 της 6. 11. 1986 και ΕΕ αριθ. C 40 της 18. 2. 1987.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(έκτο τμήμα)

της 29ης Ιουνίου 1989

στην υπόθεση 22/88 (αίτηση για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως του College van Beroep voor het Bedrijfsleven των Κάτω Χωρών): Industrie- en Handelsonderneming Vreugdenhil BV και Gijss van der Kolk — Douane Expeditie BV κατά Minister van Landbouw en Visserij (1)

(Καθεστώς των επανεισαγομένων εμπορευμάτων — Εφαρμογή στα προϊόντα που προέρχονται από την παρέμβαση)

(89/C 188/12)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 22/88, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του College van Beroep voor het Bedrijfsleven των Κάτω Χωρών προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του παραπέμποντος δικαστηρίου μεταξύ της Industrie- en Handelsonderneming Vreugdenhil BV, ολλανδικής εταιρείας περιορισμένης ευθύνης, με έδρα το Voorthuizen (Κάτω Χώρες) και της Gijss van der Kolk — Douane Expeditie BV, ολλανδικής εταιρείας περιορισμένης ευθύνης, με έδρα το Harderwijk (Κάτω Χώρες) αφενός και του Minister van Landbouw en Visserij (Ολλανδικού Υπουργείου Γεωργίας και αλιείας) αφετέρου, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς το κύρος του άρθρου 13α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1976 περί καθορισμού κοινών λεπτομερειών ελέγχου της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση (ΕΕ ειδ. έκδ. 03/16, σ. 6), το οποίο προσετέθη στον εν λόγω κανονισμό με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 45/84 της Επιτροπής της 6ης Ιανουαρίου 1984 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 (ΕΕ αριθ. L σ. 5), το Δικαστήριο (έκτο τμήμα), συγκείμενο από τους Τ. Koopmans, πρόεδρο τμήματος, G. F. Mancini, K. N. Κακούρη, F. A. Schockweiler και M. Díez de Velasco, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: W. van Gerven, γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 29 Ιουνίου 1989 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Το άρθρο 13α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1976 περί καθορισμού κοινών λεπτομερειών ελέγχου της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση, το οποίο προσετέθη στον εν λόγω κανονισμό με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 45/84 της Επιτροπής της 6ης Ιανουαρίου 1984 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76, είναι άκυρο.

(1) ΕΕ αριθ. C 51 της 23. 2. 1988.

Προσφυγή της Association pour le Développement à Charleroi, d'Actions Collectives de Formation pour l'Université Ouverte (FUNOC) κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 26 Ιουνίου 1989

(Υπόθεση 200/89)

(89/C 188/13)

Η Association pour le Développement à Charleroi, d'Actions Collectives de Formation pour l'Université Ouverte (FUNOC), εκπροσωπούμενη από τον G. Vandersanden, δικηγόρο Βρυξελλών, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Alex Schmitt, 62, Avenue Guillaume, άσκησε στις 26 Ιουνίου 1989 ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

1. Να κρίνει την προσφυγή παραδεκτή και δάσιμη.
2. Να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής της 21ης Απριλίου 1989 με την οποία η προσφεύγουσα υποχρεώθηκε να επιστρέψει 6 570 334 βελγικά φράγκα (FB) και δεν έλαβε το υπόλοιπο του σχετικού ποσού (6 600 000 (FB) στο πλαίσιο της εκτέλεσης του προγράμματος αριθ. 84 3246 Β 5 του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου.
3. Να υποχρεώσει την καθής, για την αποκατάσταση της προκληθείσας υλικής ζημίας, στην καταβολή 10 730 173 βελγικών φράγκων (FB) και, για την ικανοποίηση της ηθικής δάμης, στην καταβολή 5 000 000 βελγικών φράγκων (FB).
4. Να καταδικάσει την καθής στο σύνολο των δικαστικών εξόδων.

Λόγοι και κύρια επιχειρήματα

(Ακύρωση)

- Αναρμοδιότητα: ενώ κατά το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2950/83 η Επιτροπή μπορεί να καταργήσει τη συνδρομή του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΚΤ) δεν είναι παρά ένας προϊστάμενος τμήματος αυτός που διατείνεται ότι έλαβε μια τέτοια απόφαση. Είναι αδιανόητο για τη λήψη μιας αποφάσεως τέτοιας σημασίας να μπορεί η σχετική εξουσία να μεταδιδαστεί στο επίπεδο προϊσταμένου τμήματος.
- Παράβαση της ρύθμισης σχετικά με το ΕΚΤ: Η Επιτροπή παρέλειψε να ζητήσει την προηγούμενη γνώμη του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους (προαναφερθέν άρθρο 6 παράγραφος 1).

— Καταφανής πλάνη εκτιμήσεως και πλάνη περί το δίκαιον: η προσφεύγουσα εκτέλεσε ορθώς το νεωτεριστικό πρόγραμμα που είχε αναλάβει.

— (Επικουρικός) Παραβίαση της αρχής της αναλογικότητας.

(Αίτημα αποκατάστασης της προκληθείσης ζημίας)

Η προσφεύγουσα υπέστη υλική ζημία, η οποία συνίσταται:

- στην απώλεια χρηματικού ποσού λόγω της καταγγελίας της σχετικής σύμβασης εργασίας που είχε συνάψει με το προσληφθέν προσωπικό,
- στους νόμμους τόκους επί του υπολοίπου του ποσού της παρέμβασης του ΕΚΤ του οποίου η καταβολή καθυστερεί,

— στην αύξηση των εξόδων λειτουργίας και εξοπλισμού,

— στην αύξηση των εξόδων από τη μίσθωση εργαλείων των οποίων προβλέφθηκε η αγορά.

Η ηθική βλάβη απορρέει από την προσβολή που υπέστη το κύρος της προσφεύγουσας.

II

(Πραπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Επανεξεταζόμενη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση ενός πρώτου κοινοτικού διερευνητικού προγράμματος με σκοπό την υποστήριξη των μεγάλων επιστημονικών εγκαταστάσεων ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος και τη διευκόλυνση της πρόσβασης σ' αυτές

COM(89) 90 τελικό — SYN 93

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2 στοιχείο δ) της συνθήκης ΕΟΚ, στις 23 Φεβρουαρίου 1989)

(89/C 188/14)

ΜΕΡΟΣ I

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδιαίτερα το άρθρο 130 Ο) παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 130 I της συνθήκης ορίζει ότι η εφαρμογή του προγράμματος-πλαίσιου γίνεται μέσω ειδικών προγραμμάτων που αναπτύσσονται στο εσωτερικό κάθε δράσης·

ότι η απόφαση του Συμβουλίου 87/516/Ευρατόμ, ΕΟΚ της 28ης Σεπτεμβρίου 1987 (*) που θεσπίζει το πολυετές πρόγραμμα-πλαίσιο, περιλαμβάνει, μεταξύ των δραστηριοτήτων που προβλέπει, και τη χρήση μεγάλων εγκαταστάσεων·

ότι ένας από τους στόχους των προσπαθειών της Κοινότητας στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης κατά την περίοδο 1987-1991 *προβλέπει την τόνωση του δυναμικού όλης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και βελτιωμένη χρησιμοποίηση των μεγάλων επιστημονικών και τεχνικών εγκαταστάσεων με τον ενοφθαλμισμό της ευρωπαϊκής διάστασης·*

ότι το παρόν πρόγραμμα, ενώ είναι συνεπές προς την επιδίωξη υψηλότερης επιστημονικής στάθμης, θα δομηθεί συνάμα στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της Κοινότητας στο πεδίο της έρευνας και ταυτόχρονα θα ενισχύσει την οικονομική και κοινωνική της συνοχή·

ότι η Επιτροπή θα φροντίζει ώστε η έρευνα που διενεργείται στα πλαίσια του εν λόγω προγράμματος να εμπίπτει εξ ολο-

κλήρου στο πεδίο της συνθήκης ΕΟΚ, ακόμη και σε περιπτώσεις στις οποίες η χρησιμοποιούμενη εγκατάσταση δεν καλύπτεται από τη συνθήκη, είτε ολικώς είτε μερικώς,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιστημονικής και Τεχνικής Έρευνας (CREST) όσον αφορά την πρόταση της Επιτροπής.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Θεσπίζεται δια της παρούσης κοινοτικό διερευνητικό πρόγραμμα με σκοπό την υποστήριξη επιστημονικών και τεχνικών εγκαταστάσεων που βρίσκονται εντός της Κοινότητας και τη διευκόλυνση της πρόσβασης σ' αυτές, το οποίο στο εξής θα ονομάζεται «πρόγραμμα» — όπως καθορίζεται στο παράρτημα — για χρονική περίοδο τεσσάρων ετών, αρχίζοντας από την 1η Ιανουαρίου 1989.

Άρθρο 2

1. Το πρόγραμμα αποτελείται από προσωρινά μέτρα χρηματοδοτικής ενίσχυσης που είναι προορισμένα να διευκολύνουν την πρόσβαση στις μεγάλες επιστημονικές εγκαταστάσεις που βρίσκονται εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και κατά συνέπεια να αναπτύξουν την αξιοποίησή τους.

2. Για την επίτευξη του στόχου αυτού, η Κοινότητα θα παρέχει χρηματοδοτική υποστήριξη σε δράσεις που θα έχουν επιλεγεί βάσει της επιστημονικής και τεχνικής τους ποιότητας. Οι δράσεις αυτές, που θα επιλέγονται σύμφωνα με τη διαδικασία που θεσπίζεται στο άρθρο 3 της παρούσας απόφασης, πρέπει να βασίζονται σε κοινές προτάσεις των ιδρυμάτων ή οργανισμών που ευθύνονται για τις εν λόγω εγκαταστάσεις και των επιστημόνων ή ερευνητών που επιθυμούν να έχουν πρόσβαση σε αυτές.

3. Η χρηματοδοτική υποστήριξη της Κοινότητας για τις δράσεις αυτές θα χρησιμοποιείται για να συμβάλει, στο βαθμό του αναγκαίου:

(*) ΕΕ αριθ. L 302 της 24. 10. 1987.

- στο λειτουργικό κόστος των εγκαταστάσεων και, αν παραστεί ανάγκη, στο κόστος των προσαρμογών ή/και των ειδικών χαρακτηριστικών που χρειάζονται για να επιτυγχάνονται οι στόχοι που ορίζονται στην παράγραφο 1,
- σε παρεπόμενα έξοδα που προκύπτουν από τις δράσεις,
- σε έξοδα στα οποία υποβάλλονται οι επιστήμονες ή ερευνητές, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων κινητικότητας και μετακινήσεων.

4. Οι επιστήμονες ή ερευνητές που αποκτούν πρόσβαση σε εγκατάσταση ως αποτέλεσμα της χρηματοδοτικής υποστήριξης της Κοινότητας στα πλαίσια του εν λόγω προγράμματος πρέπει να είναι υπήκοοι κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Χρηματοδοτική υποστήριξη στα πλαίσια των προγράμματος θα χορηγείται, μόνον για την παροχή πρόσβασης σε επιστημονική εγκατάσταση, σε επιστήμονες ή ερευνητές που κανονικά δεν έχουν πρόσβαση στην περί ης ο λόγος εγκατάσταση.

5. Η Επιτροπή θα κοινοποιεί προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, εντός περιόδου τριών μηνών το πολύ από την επιλογή τους, τον πίνακα των δικαιούχων (επιστημονικών εγκαταστάσεων και ερευνητών) του προγράμματος.

6. Οι ακριβείς στόχοι του προγράμματος, μαζί με τις λεπτομέρειες εφαρμογής, περιλαμβάνονται στο παράρτημα 1.

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή του προγράμματος.
2. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών υπό την προεδρία αντιπροσώπου της Επιτροπής.
3. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στη συμβουλευτική επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή δίνει τη γνώμη της ως

προς το σχέδιο, εντός χρονικού ορίου που ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με το επείγον της υποθέσεως, διενεργώντας, αν παραστεί ανάγκη, ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητά να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει στο έπακρο υπόψη τη γνώμη που δίνει η συμβουλευτική επιτροπή, ενημερώνει δε την εν λόγω επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο η γνώμη της ελήφθη υπόψη.

Άρθρο 4

Τα κεφάλαια που θεωρούνται απαραίτητα για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχονται σε 30 εκατομμύρια Ecu, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης για προσωπικό τριών ατόμων.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή θα απευθύνει προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μετά από 30 μήνες, έκθεση βάσει αποτίμησης των αποτελεσμάτων που θα έχουν επιτευχθεί μέχρι τότε. Η έκθεση αυτή θα συνοδεύεται από προτάσεις για όποιες τυχόν τροποποιήσεις κριθούν αναγκαίες υπό το φως των εν λόγω αποτελεσμάτων.

Μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος η Επιτροπή θα αποστέλλει προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με τη διεξαγωγή και τα αποτελέσματα του προγράμματος.

Οι προαναφερόμενες εκθέσεις θα συντάσσονται σε σχέση με τους συγκεκριμένους στόχους που περιλαμβάνονται ως παράρτημα 1 στην παρούσα απόφαση και σε συμμόρφωση προς τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 του προγράμματος-πλαισίου.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Το πρόγραμμα έχει τη μορφή σειράς προσωρινών μέτρων χρηματοδοτικής στήριξης, που σκοπεύουν στην ενθάρρυνση της πρόσβασης σε μεγάλες επιστημονικές και τεχνικές εγκαταστάσεις ανά την Κοινότητα. Από το πρόγραμμα μπορούν να επωφεληθούν όλοι οι ερευνητές των θετικών επιστημών που είναι υπήκοοι κράτους μέλους της Κοινότητας.

1. Στόχοι

Οι ακριβείς στόχοι του προγράμματος είναι οι εξής:

- η ενθάρρυνση της πρόσβασης των ερευνητών που είναι υπήκοοι των κρατών μελών σε σημαντικές επιστημονικές και τεχνικές εγκαταστάσεις ανά την Κοινότητα, στις οποίες υπό κανονικές συνθήκες δεν θα είχαν πρόσβαση,

- η αύξηση των ευκαιριών εξάσκησης που προσφέρονται στους ερευνητές των κρατών μελών, έτσι ώστε να είναι σε θέση να χρησιμοποιούν καλύτερα τις σημαντικές επιστημονικές και τεχνικές εγκαταστάσεις,
- η ανάπτυξη της χρησιμοποίησης μεγάλων επιστημονικών και τεχνικών μέσων στην Κοινότητα, με προσαρμογή ή προσθήκη ειδικών χαρακτηριστικών, εάν αυτό είναι αναγκαίο.

2. Δικαιούχοι

Η χρηματοδοτική στήριξη της Κοινότητας μπορεί να χορηγείται:

- σε κάθε οργανισμό εντός της Κοινότητας ο οποίος διαθέτει σημαντικό επιστημονικό και τεχνικό εξοπλισμό ή εγκατάσταση που ενδιαφέρει τις θετικές επιστήμες,
- σε κάθε ερευνητή ή μηχανικό που είναι υπήκοος κράτους μέλους και απασχολείται σε εργαστήριο του δημόσιου ή του ιδιωτικού τομέα σ' ένα κράτος μέλος. Όλοι οι κλάδοι των θετικών επιστημών είναι επιλέξιμοι.

3. Διαδικαστικές ρυθμίσεις

3.1. Πρόσκληση για υποβολή προτάσεων και διαδικασία επιλογής

- α) Η Επιτροπή δημοσιεύει πρόσκληση για την υποβολή προκαταρκτικών προτάσεων από οργανισμούς ή ομάδες οργανώσεων εντός της Κοινότητας που διαθέτουν σημαντικές επιστημονικές και τεχνικές εγκαταστάσεις με πειραματικά ή δοκιμαστικά μέσα τα οποία θα μπορούσαν να προσφερθούν σε επιστήμονες ή ερευνητές που μέχρι τότε δεν μπορούσαν να τα χρησιμοποιήσουν.

Η Επιτροπή θα εξασφαλίζει επίσης ότι οι επιστήμονες και ερευνητές που θα μπορούσαν, στα πλαίσια του προγράμματος, να έχουν πρόσβαση στα εν λόγω μέσα, θα πληροφορηθούν τις δυνατότητες που πιθανώς θα διανοιγούν.

Οι προκαταρκτικές προτάσεις που θα υποβληθούν από τους υπευθύνους για τις μεγάλες εγκαταστάσεις θα πρέπει να συνοδεύονται από γραπτή εκδήλωση ενδιαφέροντος πιθανών νέων χρηστών.

Όλες οι πληροφορίες σχετικά με την πρόσκληση υποβολής προτάσεων και τη διαδικασία επιλογής θα δημοσιεύονται ταυτόχρονα σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας, ώστε να εξασφαλιστούν σ' όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας οι ίδιες συνθήκες συμμετοχής στο πρόγραμμα.

- β) Η Επιτροπή συντάσσει σχέδιο καταλόγου των προκρινόμενων προκαταρκτικών προτάσεων. Η επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 3 ενημερώνεται για τις προτάσεις που υποβλήθηκαν και εκφράζει γνώμη για το σχέδιο προκριματικού καταλόγου σύμφωνα με τη διαδικασία που εκτίθεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3. Στη συνέχεια, η Επιτροπή συντάσσει τον προκριματικό κατάλογο προεπιλογής των εγκαταστάσεων, ο οποίος δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.
- γ) Με βάση τον κατάλογο αυτό, η Επιτροπή καλεί για υποβολή «κοινών προτάσεων» τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς για τις εγκαταστάσεις και τους νέους χρήστες. Εάν χρειαστεί, η Επιτροπή μπορεί να δομηθεί στη διοργάνωση συναντήσεων μεταξύ των υπευθύνων για τις εγκαταστάσεις και των πιθανών χρηστών (χρηματοδότηση κοινών συναντήσεων κ.λπ.).
- δ) Η Επιτροπή υποβάλλει τον κατάλογο των κοινών προτάσεων στην επιτροπή, η οποία σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 3 παράγραφος 3 γνωμοδοτεί ως προς τη σκοπιμότητα της χρηματοδοτικής στήριξης των προτάσεων αυτών από το πρόγραμμα. Η Επιτροπή προβαίνει τέλος στην τελική επιλογή των προτάσεων που θα τύχουν κοινοτικής στήριξης.

3.2. Επιλογή εγκαταστάσεων που θα λάβουν κοινοτική υποστήριξη

Κριτήρια επιλογής

Ο υπολογισμός του ύψους της κοινοτικής υποστήριξης θα βασίζεται σε εκτίμηση της υποβληθείσας πρότασης με τη δόξεια των εξής κριτηρίων:

- α) Ποιότητα της εγκατάστασης:
- ειδικά χαρακτηριστικά
 - πρωτοτυπία ή μοναδικότητα
 - σύγχρονο της εγκατάστασης

- εύρος δυνατοτήτων πειραμάτων ή δοκιμών
 - διαθέσιμη υποστήριξη και τεχνική πλαισίωση.
- 6) Επιδεικνύομενο ενδιαφέρον εκ μέρους των δυνητικών χρηστών:
- Θα δίνεται προτεραιότητα σε ερευνητές από άλλα κράτη μέλη, εκτός αυτού όπου είναι εγκατεστημένη η σημαντική εγκατάσταση.
- γ) Λόγος κόστους/ωφελείας της κοινοτικής υποστήριξης:
- αριθμός και ποιότητα των παρεχομένων στην εγκατάσταση ευκαιριών σε αντάλλαγμα της κοινοτικής υποστήριξης.
- δ) Σημασία της εγκατάστασης από κοινοτικής πλευράς:
- σημασία της εγκατάστασης όσον αφορά το συνολικό επιστημονικό και τεχνικό δυναμικό της Κοινότητας,
 - αξία των διερευνητικών ευκαιριών που καθίστανται διαθέσιμες για την επίτευξη των επιστημονικών και τεχνικών στόχων της Κοινότητας (ενδεχόμενη σχέση με επιμέρους στόχους της έρευνας και ανάπτυξης),
 - αξία της εγκατάστασης από τη σκοπιά της ενίσχυσης του επιστημονικού και τεχνικού δυναμικού ορισμένων χωρών ή περιοχών της ΕΟΚ.

3.3. *Μηχανισμοί παροχής κοινοτικής υποστήριξης σε επιλεγμένες εγκαταστάσεις*

Η Επιτροπή θα συνάπτει συμφωνία με τον αποδέκτη οργανισμό ή ίδρυμα, η οποία θα καθορίζει:

- το επίπεδο της κοινοτικής χρηματοδότησης,
- τις χρήσεις στις οποίες μπορεί να επενδυθεί, συμπεριλαμβανομένου ποσοτικού προσδιορισμού των ευκαιριών πρόσβασης που δίνονται σε επιστήμονες επισκέπτες,
- τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται στον αποδέκτη οργανισμό.

Οι υποχρεώσεις που επιβάλλονται στον αποδέκτη οργανισμό περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων:

- παροχή δυνατότητας χρήσης των εγκαταστάσεων που αποτελούν αντικείμενο της συμφωνίας, δίχως πρόσθετη επιβάρυνση, από ερευνητές που δεν ανήκουν στον αποδέκτη οργανισμό ή ίδρυμα· αυτό θα ισχύει για ορισμένη χρονική περίοδο εντός του έτους,
- εξασφάλιση επιτόπου πρόσβασης, εκ μέρους των επισκεπτομένων επιστημόνων, στις τεχνικές και επιστημονικές δομητικές υπηρεσίες.

Οι συμφωνίες θα καθορίζουν επίσης:

- την πληρωμή, από κοινοτικά κεφάλαια, στους επισκεπτόμενους επιστήμονες ή ερευνητές, όλων των επιλέξιμων εξόδων που καλύπτονται από το πρόγραμμα,
- τις μεθόδους δια των οποίων τα αποτελέσματα, που θα προκύψουν από την έρευνα που θα διεξαχθεί στα πλαίσια της συμφωνίας, πρόκειται να προστατευθούν, διαδοθούν και αξιοποιηθούν.

Τέλος η Επιτροπή, σε συνεργασία με τις ενδιαφερόμενες εγκαταστάσεις, θα λάβει κάθε κατάλληλο μέτρο για τη διασφάλιση της καλύτερης δυνατής διεξαγωγής των επιλεγόμενων δράσεων (προγραμματισμός, διαθεσιμότητα χρόνου μηχανής, κ.λπ.).

3.4. Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή

Στο τέλος κάθε έτους κοινοτικής υποστήριξης, ο δικαιούχος οργανισμός ή ίδρυμα θα υποβάλλει έκθεση στην Επιτροπή όσον αφορά τη χρήση στην οποία επενδύθηκαν τα κεφάλαια που του παρασχέθηκαν και τα αποτελέσματα που προέκυψαν από την έρευνα που έκαναν έξωθεν προερχόμενοι ερευνητές σε εγκαταστάσεις που τέθηκαν στη διάθεσή τους στα πλαίσια της συμφωνίας που συνήφθη με την Επιτροπή.

ΜΕΡΟΣ II

Σχόλιο της Επιτροπής στην τροποποίηση του Κοινοβουλίου που δεν έγινε αποδεκτή από την Κοινότητα

1. Κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της 15ης Φεβρουαρίου 1989, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στη δεύτερη ανάγνωση της Κοινής Θέσης για το κοινοτικό διερευνητικό πρόγραμμα με σκοπό την υποστήριξη των μεγάλων επιστημονικών εγκαταστάσεων ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος και τη διευκόλυνση της πρόσβασης σ' αυτές, υιοθέτησε τη συναφθείσα τροποποίηση.

2. Η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί αυτή την τροποποίηση για τον ακόλουθο λόγο:

Η τροποποίηση αναφέρεται στην ετήσια διαδικασία προϋπολογισμού και έχει παρουσιασθεί επανειλημμένως. Η Κοινότητα πιστεύει ότι αυτή η τροποποίηση δεν είναι απαραίτητη, μια και το άρθρο 130ρ της συνθήκης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας καλύπτει αυτό το θέμα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τροποποίηση του Κοινοβουλίου που δεν έχει γίνει αποδεκτή από την Κοινότητα

Τροπολογία αριθ. 7

Άρθρο 4

Να συμπληρωθεί ως εξής:

Το ύψος των πιστώσεων που κρίνονται απαραίτητες για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 30 εκατομμύρια Ecu, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών για προσωπικό τριών ατόμων.

Κάθε χρόνο, στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού, η Επιτροπή προτείνει στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή την εγγραφή των πιστώσεων αυτών για το πρόγραμμα σε συνάρτηση με τις πραγματικές ανάγκες του εν λόγω οικονομικού έτους και τις δημοσιονομικές προβλέψεις, όπως αυτές προσδιορίζονται στη Διοργανική Συμφωνία.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ ΔΙΑΒΙΩΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η ΝΕΑ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ ΣΤΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ

Αυτό το πληροφοριακό φυλλάδιο βασίζεται σε 26 μελέτες συγκεκριμένων περιπτώσεων που έγιναν στο Βέλγιο, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, τη Γαλλία, την Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο για λογαριασμό του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος. Οι μελέτες αφορούσαν κυρίως τους ακόλουθους τομείς:

- την τεχνολογική κατάσταση της αναπτύξεως των μηχανών CNC, των συστημάτων CAD/CAM και το βαθμό ενοποίησης της σχεδίασεως, του σχεδιασμού και της κατασκευής·
- την έκταση της εφαρμογής των ενοποιημένων συστημάτων CAD/CAM·
- τις ενδεχόμενες επιπτώσεις στη βιομηχανία κατασκευών από οικονομική και οργανωτική άποψη·
- τις επιπτώσεις στην αλληλεπίδραση ανάμεσα στον άνθρωπο, τη μηχανή και την οργάνωση της εργασίας·
- τη διαμόρφωση μιας δυναμικής πολιτικής μέσα στην επιχείρηση όσον αφορά το προσωπικό, και τη σύνδεσή της με την εκπαίδευση, τις ειδικότητες και την επαγγελματική εξέλιξη·
- τις επιπτώσεις στους «χρήστες» του συστήματος, και την αλληλεπίδραση ανάμεσα σ' αυτούς τους χρήστες·
- τις επιπτώσεις στη μισθωτή απασχόληση στη βιομηχανία κατασκευών.

56 σ.

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT.

Αριθ. καταλόγου: SY-50-87-291-GR-C ISBN: 92-825-7803-8

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ

ECU 4,60 BFR 200 ΔΡΧ 740



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
L-2985 Luxembourg